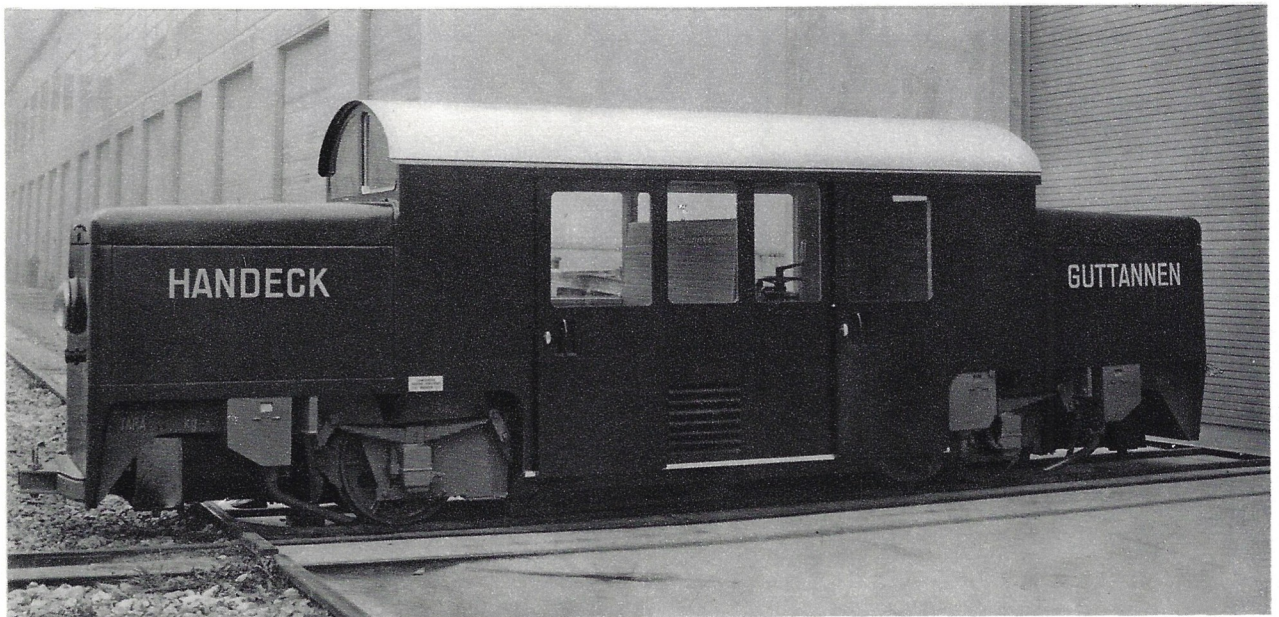


SÉCHERON - GENÈVE SUISSE



Automotrice à accumulateurs

pour la ligne en tunnel Guttannen-Handeck des Forces Motrices de l'Oberhasli S. A.

Données principales :

Ecartement de la voie	500 mm
Nombre d'essieux	2
Longueur entre tampons	5,8 m
Empattement	3 m
Diamètre des roues	550 mm
Rapport de réduction des engrenages	1 : 22,4

Puissance unihoraire à la jante à 84 volts et 4,2 km/h : 2×10 ch = 20 ch	
Effort de traction correspondant	1300 kg
Vitesse maximum	14 km/h
Batterie Cd-Ni, 84 V, 432 Ah	

Poids: partie mécanique batterie	2,2 t
partie électrique	1,8 t
Poids total	1,5 t
Charge utile	5,5 t
Charge remorquée	1 t
Longueur de la ligne	5 t
Rampe maximum	5 km
	88 ‰

Akkumulatoren-Triebwagen

für die Tunnelstrecke Guttannen-Handeck der Kraftwerke Oberhasli A.-G.

Hauptdaten :

Spurweite	500 mm
Anzahl der Achsen	2
Länge über Puffer	5,8 m
Radstand	3 m
Triebradurchmesser	550 mm
Übersetzungsverhältnis	1 : 22,4

Stundenleistung am Rad bei 84 V und 4,2 km/h : 2×10 PS = 20 PS	
Entsprechende Zugkraft	1300 kg
Höchstgeschwindigkeit	14 km/h
Cd-Ni Batterie 84 V, 432 Ah	

Gewichte: Mechan. Teil Batterie	2,2 t
elektr. Ausrüstung	1,8 t
Totalgewicht	1,5 t
Nutzlast	5,5 t
Anhängelast	1 t
Bahnlänge	5 t
Maximale Steigung	5 km
	88 ‰

Accumulator Rail Coach

for the tunnel line Guttannen-Handeck of the "Oberhasli" Power Works (Canton of Berne)

Main data :

Gauge	500 mm
Number of axles	2
Length over buffers	5,8 m
Wheelbase	3 m
Wheel diameter	550 mm
Gear ratio	1 : 22,4

One hour rating at rim of wheels with 84 V and 4,2 km/h : 2×10 = 20 HP	
Corresponding tractive effort	1300 kg
Maximum speed	14 km/h
Cd-Ni Battery 84 V, 432 Ah	

Weight: mechan. part battery	2,2 t
electrical equipment	1,8 t
Total weight	1,5 t
Useful load	5,5 t
Hauled load	1 t
Length of track	5 t
Maximum gradient	5 km
	88 ‰

Automotriz de acumulador

para la línea en túnel Guttannen-Handeck de las Fuerzas Motrices del « Oberhasli S. A. »

Características principales :

Anchura de la vía	500 mm
Número de ejes	2
Longitud entre topes	5,8 m
Distancia entre ejes	3 m
Díámetro de las ruedas	550 mm
Relación de los engranajes de reducción	1 : 22,4

Potencia unhoraria en llanta a 84 voltios y 4,2 km/hora : 2×10 CV = 20 CV	
Esfuerzo de tracción correspondiente	1300 kg
Velocidad máxima	14 km/h
Bateria Cd-Ni, 84 V, 432 Ah	

Peso : parte mecánica batería	2,2 t
parte eléctrica	1,8 t
Peso total	1,5 t
Carga útil	5,5 t
Carga remolcada	1 t
Longitud de la línea	5 t
Rampa máxima	5 km
	88 ‰